

TRANSLATOR'S L(A)UNCH

Finding a Character's Voice in Fiction – gostujuće predavanje Elizabeth Harris

Odjel za anglistiku Sveučilišta u Zadru pokreće projekt pod nazivom *Translator's L(a)unch* – seriju gostujućih izlaganja i razgovora s nastavnicima i teoretičarima prevođenja kao i književnim prevoditeljima iz Hrvatske i svijeta. *Translator's L(a)unch* za cilj ima poticanje dijaloga o prevodilaštvu i prevođenju, napose onom književnom, podizanje razine svijesti o važnosti komunikacije i razmjene između kultura putem prijevoda, te poticanje studenata, budućih prevoditelja, kao i već etabliranih prevoditelja, nastavnika i teoretičara prevođenja na prevodilački rad i bavljenje različitim aspektima prevodilačke problematike. Predavanja u sklopu ovog projekta fokusiraju se na različite aspekte prevodilaštva – od praktičnog rada na prijevodima, umjetničkog i autorskog pristupa prijevodima književnih djela, teorijskih pristupa različitim aspektima prevodilaštva do poučavanja prevođenja u različitim kontekstima – te se organiziraju krajem zimskog i ljetnog semestra.

Prvo izlaganje u seriji *Translator's L(a)unch* u utorak 17. lipnja u 17 sati u dvorani 143 održat će **Elizabeth Harris**, izvanredna profesorica Odsjeka za engleski jezik Sveučiliša u Sjevernoj Dakoti. Naslov predavanja: ***Finding a Character's Voice in Fiction***.

ELIZABETH HARRIS bavi se prevođenjem suvremene talijanske proze na engleski jezik te je prevela radove autora kao što su Domenico Starnone, Giulio Mozzi, Mario Rigoni Stern i Antonio Tabucchi. Njezini su prijevodi objavljeni u brojnim književnim časopisima i antologijama te dvaput uvršteni u *Best European Fiction Anthology*, jednu od najznačajnijih antologija suvremenog europskog književnog stvaralaštva koja se jedanput godišnje objavljuje na engleskom jeziku. Među ostalim, objavila je prijevode djela Marija Rigonija Sterna (*Giacomo's Seasons*, Autumn Hill) i Giulija Mozzija (*This Is the Garden*, Open Letter). Za svoj najnoviji prevoditeljski projekt – prijevod romana Antonija Tabucchija (*Tristano Dies*, Archipelago Books) – primila je stipendiju za boravak u prevoditeljskoj rezidenciji u Centru Banff te stipendiju PEN/Heim Fund Grant koju dodjeljuje Američki centar PEN-a. Elizabeth Harris izvanredna je profesorica na Odsjeku za engleski jezik Sveučilišta u Sjevernoj Dakoti te predaje kreativno pisanje i prevođenje.